

勧告 16 及びその注釈ノートの改正案（2024 年 2 月 27 日付の FATF パブコメ版）

**Recommendation 16. ~~Wire transfers~~ Payment transparency\***

Countries should ensure that financial institutions include required and accurate originator information, and required beneficiary information, on wire payments or value transfers and related messages. ~~This information should be structured to the extent possible and should that the information remains with the wire such payment or value~~ transfer or related message throughout the payment chain.

Countries should ensure that financial institutions monitor wire payments or value transfers for the purpose of detecting those which lack required originator and/or beneficiary information, and take appropriate measures.

Countries should ensure that, in the context of processing wire payments or value transfers, financial institutions take freezing action and should prohibit conducting transactions with designated persons and entities, as per the obligations set out in the relevant United Nations Security Council resolutions, such as resolution 1267 (1999) and its successor resolutions, and resolution 1373(2001), relating to the prevention and suppression of terrorism and terrorist financing.

16. 支払の透明性電信送金について\*

各国は、金融機関が必要かつ正確かつ必要な送金人情報及び必要な受取人情報を電信送金支払・価値移転や関連メッセージに記載することを確保すべきである。当該情報は、可能な限り構造化され、~~も~~その情報が支払支払・価値移転の一連のプロセス（payment chain）を通じ、電信送金や関連メッセージに残ることを確保すべきである。

各国は、金融機関が、送金人及び／又は受取人の必要情報を欠いた支払・価値移転電信送金を検出する目的で電信送金支払・価値移転を監視するための適切な措置を講じることを確保すべきである。

各国は、テロリズム及びテロ資金供与の防止と抑制に関する国連安全保障理事会決議 1267 号（1999）及びその後継決議、決議 1373 号（2001）などの関連決議に定められた義務に従い、指定された者や団体との取引について、支払・価値移転電信送金を処理する際に、金融機関が凍結措置を取ることを確保すべきであり、かつ、そのような取引の実行を禁止すべきである。

**Interpretive Note to Recommendation 16  
(~~Wire transfers~~ Payment transparency)**

勧告 16 に係る解釈ノート

(電信送金支払の透明性について)

**A. OBJECTIVE**

1. Recommendation 16 ~~has~~ was developed with the objective of preventing terrorists and other

criminals from having unfettered access to wire payments or value transfers for moving their funds, and for detecting such misuse when it occurs. Specifically, it aims to ensure that basic information on the originator and beneficiary<sup>46</sup> of wire payments or value transfers is immediately available:

- (a) to appropriate law enforcement and/or prosecutorial authorities to assist them in detecting, investigating, and prosecuting terrorists or other criminals, and tracing their assets;
- (b) to financial intelligence units for analysing suspicious or unusual activity, and disseminating it as necessary, and
- (c) to ordering, intermediary and beneficiary financial institutions to facilitate the identification and reporting of suspicious transactions, and to implement the requirements to take freezing action and comply with prohibitions from conducting transactions with designated persons and entities, as per the obligations set out in the relevant United Nations Security Council resolutions, such as resolution 1267 (1999) and its successor resolutions, and resolution 1373 (2001) relating to the prevention and suppression of terrorism and terrorist financing.

2. To accomplish these objectives, countries should have the ability to trace all wire payments or value transfers. Due to the potential terrorist financing threat posed by small wire payments or value transfers, countries should minimise thresholds, while taking into account the risk of driving transactions underground and the importance of financial inclusion. It is not the intention of the FATF to impose rigid standards or to mandate a single operating process that would negatively affect the payment system.

#### A. 目的

1. 勧告 16 は、テロリストやその他の犯罪者が支払・価値移転資金移動のために自由に電信送金支払・価値移転を利用できないようにすること、及びそのような不正使用があった場合にそれを検知することを目的とするして規定された。具体的には、次の者のために、支払・価値移転電信送金の送金人と受取人 (注 46) に関する基本的な情報が直ちに入手できるようにすることを目的としている。

(a) 適切な法執行機関及び／又は検察当局 (テロリストやその他の犯罪者の検出、捜査、訴追、及びその資産の追跡を支援するため)。

(b) 資金情報機関 (疑わしい又は異常な活動を分析し、必要に応じて情報を発信するため)、及び

(c) 仕向金融機関、中継金融機関、被仕向金融機関 (疑わしい取引の識別と報告を容易にするため、及び、テロリズムとテロ資金供与の防止と抑制に関する決議 1267 号 (1999) とその後継決議、決議 1373 号 (2001) などの関連する国連安全保障理事会決議に定められた義務に従って、凍結措置をとり、指定された者や事業体との取引の禁止を遵守するための要件を実施するため)。

2. これらの目的を達成するために、各国はすべての支払・価値移転電信送金を追跡する能力を持つべきである。少額の支払・価値移転電信送金がもたらす潜在的なテロ資金供与

---

<sup>46</sup> The terms "originator" and "beneficiary" are used in Recommendation 16 and its Interpretive Note. These terms are interchangeable with the terms "debtor" and "creditor" respectively, which are used in certain messaging standards such as ISO 20022. 送金人及び受取人の用語は、勧告 16 及びその解釈ノートで用いられている。当該用語は、ISO20022 等で用いられている「債務者」(debtor) 及び「債権者」(creditor)の用語と互換的に用いることができる。

の脅威のため、各国は取引を地下に迫りやるリスクと金融包摂の重要性を考慮しつつ、~~て~~、閾値を最小限にすべきである。FATFの意図するところは、硬直的な基準 (rigid standards) を課すことや、決済システムに悪影響を及ぼす画一的な運用プロセス (a single operating process) を義務付けることではない。

## B. SCOPE

3. Recommendation 16 applies to cross-border and domestic wire payments or value transfers ~~and domestic wire transfers~~, including serial payments~~;~~ and cover payments.
4. Recommendation 16 is not intended to cover the following types of payments:

### **Option 1 – Requiring issuing and acquiring bank information**

- (a) Any transfer that flows from a transaction carried out using a credit or debit or prepaid card for the purchase of goods or services from merchants, so long as the credit or debit or prepaid card number, as well as the name and location of the issuing and acquiring financial institutions<sup>47</sup>, accompanies all transfers flowing from the transaction. However, when a credit or debit or prepaid card is used ~~as a payment system~~ to effect a person-to-person wire payment or value transfer, the transaction is covered by Recommendation 16, and the necessary information should be included in the message.

### **Option 2 – Exclude withdrawals, purchases of cash and a cash equivalent**

- (a) Any transfer that flows from a transaction carried out using a credit or debit or prepaid card for the purchase of goods or services from merchants, so long as the credit or debit or prepaid card number, as well as the name and location of the issuing and acquiring financial institutions [footnote 47], accompanies all transfers flowing from the transaction. ~~However, when a credit or debit or prepaid card is used as a payment system to effect a person-to-person wire transfer, the transaction is covered by Recommendation 16, and the necessary information should be included in the message.~~

However, Recommendation 16 does apply in situations:

- when a credit or debit or prepaid card is used ~~as a payment system~~ to effect a person-to-person wire payment or value transfer; or
- when a credit or debit or prepaid card is used to make a cross-border withdrawal or purchase of cash or a cash equivalent; or
- when a credit or debit or prepaid card is used to make a domestic withdrawal or purchase of cash or a cash equivalent with a value over USD/EUR 1000

- (b) Financial institution-to-financial institution transfers and settlements, where both the originator person and the beneficiary person are financial institutions acting on their own behalf.

5. Countries may adopt a de minimis threshold for cross-border wire payments or value transfers (no higher than USD/EUR 1,000), below which the following requirements should apply:

- (a) Countries should ensure that financial institutions include with such transfers: (i) the name of the originator; (ii) the name of the beneficiary; and (iii) an account number for each, or a unique transaction reference number. Such information need not be verified for accuracy, unless there

---

<sup>47</sup> Card issuer and merchant acquirer information should make it possible for all institutions and authorities referred to in paragraph 1 to identify which financial institutions are in possession of the full cardholder and merchant information, and in which countries these institutions are located. カードのイシューア及びアクワイヤラーの情報は、第1項に言及するすべての機関及び当局が、どの金融機関がカード会員及び加盟店の全情報を保有しているか、またこれらの金融機関がどの国に所在するかを特定できるようにする必要がある。

is a suspicion of money laundering or terrorist financing, in which case, the financial institution should verify the information pertaining to its customer.

(b) Countries may, nevertheless, require that incoming cross-border wire payments or value transfers below the threshold contain required and accurate originator information.

6. Information accompanying cross-border and domestic payments or value transfers should be structured, to the extent possible, in accordance with the established standards of the system used such as ISO 20022, and should be sufficiently detailed to enable identification of the originator and beneficiary.

## B. 対象範囲

3. 勧告 16 は、越境支払・価値移転電信送金及び国内の支払・価値移転電信送金（シリアル・ペイメント、カバー・ペイメントを含む。）に適用される。

4. 勧告 16 は、以下のタイプの支払いについては適用されない。

### 選択肢 1—銀行の情報をイシューイング又はアクワイヤリングすることを要求する場合

(a) 加盟店から商品やサービスを購入するために、クレジットカードやデビットカード、プリペイドカードを使って行われた取引から発生した送金であって、その取引から発生したすべての送金にクレジットカードやデビットカード、プリペイドカードの番号（及びイシューアとアクワイヤラーの名称及び所在地）が付随しているもの（ただし、クレジットカード又はデビットカード又はプリペイドカードが個人間の支払・価値移転電信送金を行うための決済システムとして使用される場合、その取引は勧告 16 の対象となり、必要な情報をメッセージに含める必要がある。）。

中崎コメント：そもそも、クレジットカード取引で、イシューア・アクワイヤラーの名称及び所在地の情報は、付随していないのではないか。クレジットカード番号の頭 4 桁の番号で特定できるものとされるにすぎないのではないか。このため、この部分の改正はカード業界に多大な負担をもたらすものであり、世界中の金融機関・カード会社等が反対するのではないか。

### 選択肢 2—現金引き出し、現金及び現金等価物の購入を除外する

(a) 加盟店から商品又はサービスを購入するためにクレジットカード、デビットカード、又はプリペイドカードを使用して行われた取引から生じるすべての送金。ただし、クレジットカード、デビットカード、又はプリペイドカードの番号、発行金融機関及び取得金融機関の名称と所在地〔脚注 47〕が、その取引から生じるすべての送金に付随している場合に限る。（ただし、クレジットカード又はデビットカード又はプリペイドカードが個人間の電信送金を行うための決済システムとして使用される場合、その取引は勧告 16 の対象となり、必要な情報をメッセージに含める必要がある。）。

もともと、勧告 16 は以下の場合には適用される。

—クレジットカード、デビットカード、又はプリペイドカードが、個人間の電信支払・価値移転を行うための支払いシステムとして使用される場合。

－ クレジットカード、デビットカード、又はプリペイドカードが、国境を越えた現金又は現金等価物の引き出し又は購入に使用される場合。

－ クレジットカード、デビットカード、又はプリペイドカードが、USD/EUR 1000を超える現金又は現金等価物の国内での引き出し又は購入に使用される場合。

(b) 送金人及び受取人の双方が金融機関であって、自己のために送金及び決済を行っている場合の当該送金・決済。

5. 各国は、越境支払・価値移転電信送金の最低額閾値（1,000 米ドル／ユーロ以下）を採用することができる、以下の要件が適用されるべきである。

(a) 各国は、金融機関がそのような送金に、(i) 送金人の名前、(ii) 受取人の名前、及び (iii) それぞれの口座番号、又は固有の取引参照番号を含めることを確保すべきである。これらの情報は、マネーロンダリング・テロ資金供与の疑いがある場合を除き、金融機関がその顧客に関する情報を確認する必要はない。

(b) (a) にかかわらず、各国は、閾値以下の越境支払・価値移転電信送金には、必要かつ正確な送金人情報を含むことを要求することができる。

6. 越境、あるいは国内の支払・価値移転に付随する情報は、可能な限り、ISO20022のような使用されるシステムの確立された基準に従って組み立てられるべきであり、送金人と受取人の特定を可能にするために十分に詳細であるべきである。

## C. CROSS-BORDER QUALIFYING WIRE PAYMENTS AND VALUE TRANSFERS

### **Option 1 – limited mandatory elements for both originator and beneficiary and additional elements for originator, with optionality**

6.7. Information accompanying all qualifying wire payments or value transfers should always contain:

- (a) the full name of the originator and beneficiary;
- (b) the ~~originator~~ account number [*\*footnote 1*] of the originator and beneficiary where such an account is used to process the transaction. In the absence of an account, a unique transaction reference number should be included, which permits traceability of the transaction [*\*footnote 2*];

[\*footnote 1] The account number or the associated payment message data should enable the institutions and authorities referred in paragraph 1 to identify the financial institution and the country where the account holder's funds are located.

[\*footnote 2] In cases where the origin of the funds is a financial institution other than the ordering financial institution, the account number and financial institution which is the origin of the funds should be included.

- (c) the ~~originator's~~ address of the originator and beneficiary, or national identity number, or customer identification number<sup>44</sup>, or date and place of birth or, in the absence of an address, the country and town name; and
- (d) ~~or~~ where the originator is a natural person, the national identity number, or a unique official identifier, or the customer identification number<sup>48</sup>, or date and place of birth of the originator; and
- (e) where the originator and/or beneficiary is a legal person, the connected business identifier code (BIC), or the Legal Entity Identifier (LEI), or the unique official identifier of the originator and/or beneficiary.

~~(d) the name of the beneficiary; and~~

~~(e) the beneficiary account number where such an account is used to process the transaction.~~

### **Option 2 – full alignment in mandatory elements between originator and beneficiary**

6.7. Information accompanying all qualifying wire payments or value transfers should always contain, for both the originator and beneficiary:

- (a) the full name ~~of the originator~~;
- (b) the ~~originator~~ account number [*\*footnote 1*] where such an account is used to process the transaction. In the absence of an account, a unique transaction reference number should be included, which permits traceability of the transaction [*\*footnote 2*];

---

~~<sup>44</sup>The customer identification number refers to a number which uniquely identifies the originator to the originating financial institution and is a different number from the unique transaction reference number referred to in paragraph 7. The customer identification number must refer to a record held by the originating financial institution which contains at least one of the following: the customer address, a national identity number, or a date and place of birth.~~

<sup>48</sup>The customer identification number refers to a number which uniquely identifies the originator to the originating financial institution and is a different number from the unique transaction reference number referred to in paragraph 7. The customer identification number must refer to a record held by the originating financial institution which contains at least one of the following: ~~the customer address~~, a national identity number, or a date and place of birth.

[\*footnote 1] The account number or the associated payment message data should enable the institutions and authorities referred in paragraph 1 to identify the financial institution and the country where the account holder's funds are located.

[\*footnote 2] In cases where the origin of the funds is a financial institution other than the ordering financial institution, the account number and financial institution which is the origin of the funds should be included.

- (c) ~~the originator's address, or national identity number, or customer identification number [FN44], or date and place of birth or, in the absence of an address, the country and town name; and~~
- (d) ~~or where the originator and/or beneficiary is a natural person, the national identity number, or a unique official identifier, or the customer identification number [footnote 48], or date and place of birth of the originator and/or beneficiary; and~~
- (e) ~~where the originator and/or beneficiary is a legal person, the connected business identifier code (BIC), or the Legal Entity Identifier (LEI), or the unique official identifier of the originator and/or beneficiary.~~
- ~~(d) the name of the beneficiary; and~~
- ~~(e) the beneficiary account number where such an account is used to process the transaction.~~

~~7. In the absence of an account, a unique transaction reference number should be included which permits traceability of the transaction.~~

8. Where several individual cross-border ~~wire payments or value~~ transfers from a single originator are bundled in a batch file for transmission to beneficiaries, they may be exempted from the requirements of paragraph ~~6.7~~ in respect of originator information, provided that they include the originator's account number or unique transaction reference number (as described in paragraph 7 above), and the batch file contains required and accurate originator information, and full beneficiary information, that is fully traceable within the beneficiary country.

### C. 国境を越えた対象となる 支払・価値移転電信送金

選択肢 1－送金人と受取人の双方に関する限定された必須事項と、送金人に関する任意的な追加的事項

76. すべての対象となる 支払・価値移転電信送金 に付随する情報は、常に以下を含むべきである。

- (a) 送金人と受取人の名前 (full name)。
- (b) 取引を処理するために口座が使用されている場合、送金人及び受取人の口座番号 [\*脚注 1]。口座がない場合は、取引の追跡を可能にする一意の取引参照番号を含めるべきである[\*脚注 2]。

[\*脚注 1] 口座番号又は関連する支払いのメッセージデータは、第 1 項で言及された機関及び当局が、口座保有者の資金が所在する金融機関及び国を特定できるようにすべきである。

[\*脚注 2] 資金の出所が送金元の金融機関以外の金融機関である場合には、資金の出所である口座番号と金融機関を含めるべきである。

- (c) 送金人及び受取人の住所、国民識別番号、顧客識別番号<sup>1</sup>、又は生年月日と生まれた場所又は住所がない場合、国及び町名。
- (d) 送金人が自然人である場合、送金人の国民識別番号、顧客識別子<sup>2</sup>、又は生年月日と出生地受取人の名前、及び
- (e) 送金人及び／又は受取人が法人である場合、紐づけられている BIC コード、取引主体識別コード (LEI)、又は送金人及び／又は受取人の顧客識別子。当該口座が取引の処理に使用されている場合には、受取人の口座番号。

選択肢 2－送金人と受取人との必須事項における完全な整合性

76. すべての対象となる支払・価値移転電信送金に付随する情報は、送金人と受取人の双方について、常に以下を含むべきである。

- (a) 送金人の名前 (full name)。
- (b) 取引を処理するために口座が使用されている場合、送金人の口座番号 [\*脚注 1]。口座がない場合は、取引の追跡を可能にする一意の取引参照番号を含めるべきである [\*脚注 2]。

[\*脚注 1] 口座番号又は関連する支払いのメッセージデータは、第 1 項で言及された機関及び当局が、口座保有者の資金が所在する金融機関及び国を特定できるようにすべきである。

[\*脚注 2] 資金の出所が送金元の金融機関以外の金融機関である場合には、資金の出所である口座番号と金融機関を含めるべきである。

- (c) 送金人の住所、国民識別番号、顧客識別番号<sup>3</sup>、又は生年月日と生まれた場所又は住所がない場合、国及び町名。
- (d) 送金人及び／又は受取人が自然人である場合、国民識別番号、顧客識別子、又は生年月日と出生地受取人の名前、及び
- (e) 送金人及び／又は受取人が法人である場合、紐づけられている BIC コード、取引主体識別コード (LEI)、又は送金人及び／又は受取人の顧客識別子。当該口座が取引の処理に使用されている場合には、受取人の口座番号。

7. アカウントがない場合は、取引の追跡を可能にする固有の取引参照番号を含める必要がある。

<sup>1</sup> 顧客識別番号とは、発信元の金融機関を一意に識別する番号であり、7 項で言及された固有の取引参照番号とは異なる番号である。顧客識別番号は、仕向金融機関が保有する記録（顧客の住所、国民識別番号、又は生年月日と出生地 [の双方の] のうち、少なくとも 1 つを含むものである必要がある。）を参照できるものである必要がある。

<sup>2</sup> 顧客識別子とは、発信元の金融機関を一意に識別する番号であり、7 項で言及された固有の取引参照番号とは異なる番号である。顧客識別子は、仕向金融機関が保有する記録（顧客の住所、国民識別番号、又は生年月日と出生地 [の双方の] のうち、少なくとも 1 つを含むものである必要がある。）を参照できるものである必要がある。

<sup>3</sup> 顧客識別番号とは、発信元の金融機関を一意に識別する番号であり、7 項で言及された固有の取引参照番号とは異なる番号である。顧客識別番号は、仕向金融機関が保有する記録（顧客の住所、国民識別番号、又は生年月日と出生地 [の双方の] のうち、少なくとも 1 つを含むものである必要がある。）を参照できるものである必要がある。

8. 単一の送金人からの複数の個別の越境支払・価値移転電信送金が、受取人への送信のためにバッチファイルに束ねられている場合には、[当該電信が]送金人の口座番号又は固有の取引参照番号（上記7項に記載）を含み、バッチファイルが必須かつ正確な送金人情報と完全な受取人情報（受取人側の国内で完全に追跡可能なもの）を含んでいることを条件に、送金人情報に関する76項の要件を免除することができる。

#### **D. DOMESTIC WIRE PAYMENTS AND VALUE TRANSFERS**

9. Information accompanying domestic wire payments or value transfers should also include originator information as indicated in paragraph 7 for cross-border wire payments or value transfers, unless this information can be made available to the beneficiary financial institution and appropriate authorities by other means. In this latter case, the ordering financial institution need only include the account number or a unique transaction reference number, provided that this number or identifier will permit the transaction to be traced back to the originator or the beneficiary.
10. The information should be made available by the ordering financial institution within three business days of receiving the request either from the beneficiary or intermediary financial institution or from appropriate competent authorities. Law enforcement authorities should be able to compel immediate production of such information.

#### **D. 国内の支払・価値移転電信送金**

9. 国内の支払・価値移転電信送金に付随する情報は、この情報が他の方法で被仕向金融機関及び関係官庁に利用可能である場合を除き、越境支払・価値移転電信送金のに関する7項の規定のとおり送金人情報も含むべきである。[国内の電信送金支払・価値移転に付随する情報が他の方法で被仕向金融機関及び適切な当局に利用可能である] 場合、仕向金融機関は、口座番号又は固有の取引参照番号を含める必要がある。ただし、この口座番号又は固有の取引参照番号は、送金取引について、送金人又は受取人に係る情報を追跡することを可可能にするものでなければならない。
10. 情報は、被仕向金融機関、又は中継金融機関、又は、適切な当局のいずれかからの要求を受け取った後、3営業日以内に仕向金融機関によって提供されるべきである。法執行機関は、当該情報の即時提供を強制できるべきである。

#### **E. RESPONSIBILITIES OF ORDERING, INTERMEDIARY AND BENEFICIARY<sup>49</sup> FINANCIAL INSTITUTIONS**

##### **Ordering (debtor) financial institution**

11. The ordering financial institution should ensure that qualifying wire payments or value transfers contain required and accurate originator information, and required beneficiary information.

---

<sup>49</sup> The terms "ordering financial institution (s)" and "beneficiary financial institution (s)" are used in Recommendation 16 and its Interpretive Note. These terms are interchangeable with terms "debtor agent" and "creditor agent" respectively, which are the terms used in certain messaging standards such as ISO 20022. 仕向金融機関及び被仕向金融機関という用語は、勧告 16 及びその注釈ノートで使用されている。これらの用語は、それぞれ "債務者代理人" 及び "債権者代理人" という用語と互換性があり、ISO 20022 などの特定のメッセージング規格で使用されている用語である。

12. The ordering financial institution should ensure that cross-border wire payments or value transfers below any applicable threshold contain the name of the originator and ~~the name of~~ the beneficiary and an account number for each, or a unique transaction reference number.
13. The ordering financial institution should maintain all originator and beneficiary information collected, in accordance with Recommendation 11.
14. The ordering financial institution should not be allowed to execute the wire payments or value transfer if it does not comply with the requirements specified above.

#### E. 仕向金融機関、中継金融機関、被仕向金融機関<sup>49</sup>の責任

##### 仕向 (DEBT) 金融機関

11. 仕向金融機関は、対象となる支払・価値移転電信送金に、必要かつ正確な送金人情報、及び、必要な受取人情報が含まれていることを確保する必要がある。
12. 仕向金融機関は、適用される閾値以下の越境支払・価値移転電信送金については、送金人及びの名前、受取人の名前、それぞれの口座番号、又は固有の取引参照番号が含まれていることを確保する必要がある。
13. 仕向金融機関は、勧告 11 に従って、収集したすべての送金人、及び、受取人の情報を保持すべきである。
14. 仕向金融機関は、上記の要件を満たさない場合、支払・価値移転電信送金を実行することはできない。

##### Intermediary financial institution

15. For cross-border wire payments or value transfers, financial institutions processing an intermediary element of such chains of wire transfers transfers should ensure that all originator and beneficiary information that accompanies a wire payment or value transfer is retained with it.
16. Where technical limitations prevent the required originator or beneficiary information accompanying a cross-border wire payment or value transfer from remaining with a related domestic wire payment or value transfer, a record should be kept, for at least five years, by the receiving intermediary financial institution of all the information received from the ordering financial institution or another intermediary financial institution.
17. An intermediary financial institution should take reasonable measures to identify cross-border wire payments or value transfers that lack required originator information or required beneficiary information. Such measures should be consistent with straight-through processing.
18. An intermediary financial institution should have effective risk-based policies and procedures for determining: (i) when to execute, reject, or suspend a wire payment or value transfer lacking required originator or required beneficiary information; and (ii) the appropriate follow-up action.

##### 中継金融機関

15. 越境支払・価値移転電信送金については、連鎖する支払・価値移転電信送金の中継業務を処理する金融機関は、支払・価値移転電信送金に付随するすべての送金人及び受取人の情報を、支払・価値移転電信送金とともに保持されることを確保すべきである。

16. 技術的な制約により、越境支払・価値移転電信送金に付随する必要な送金人、又は、受取人の情報が、関連する国内の支払・価値移転電信送金に残せない場合、中継金融機関は、仕向金融機関、又は、他の中継金融機関から受け取ったすべての情報を、少なくとも5年間記録する必要がある。
17. 中継金融機関は、必要な送金人情報又は必要な受取人情報を欠く越境支払・価値移転電信送金を特定するために合理的な措置をとるべきである。そのような措置は、ストレート・スルー・プロセッシングと一致すべきである。
18. 中継金融機関は、以下を決定するための効果的なリスクベースの方針及び手続を有するべきである。
  - (i) 必要な送金人情報又は必要な受取人情報を欠く支払・価値移転電信送金を実行、拒否、又は一時停止するタイミング、及び
  - (ii) 適切なフォローアップ措置。

#### **Beneficiary (creditor) financial institution**

19. A beneficiary financial institution should take reasonable measures to identify cross-border wire payments or value transfers that lack required originator or required beneficiary information. Such measures may include post-event monitoring or real-time monitoring where feasible.
20. For qualifying wire payments or value transfers, a beneficiary financial institution should (i) verify the identity of the beneficiary, if the identity has not been previously verified, and maintain this information in accordance with Recommendation 11 and (ii) check that the beneficiary information in the payment messages aligns with the information held by the beneficiary financial institution.
21. A beneficiary financial institution should have effective risk-based policies and procedures for determining: (i) when to execute, reject, or suspend a wire payment or value transfer lacking required originator or required beneficiary information or when the beneficiary information in the payment messages does not align with the information held by the beneficiary financial institution; and (ii) the appropriate follow-up action.

#### **被仕向 (CRED) 金融機関**

19. 被仕向金融機関は、必要な送金人情報又は必要な受取人情報を欠く越境支払・価値移転電信送金を特定するために合理的な措置を講じるべきである。そのような手段は、実行可能な場合、事後の監視又はリアルタイムの監視を含む場合がある。
20. 対象となる支払・価値移転電信送金については、被仕向金融機関は、(i) 過去に本人確認が行われていない場合には、受取人の本人確認を行い、勧告 11 に従ってその情報を保持すべきである。また、(ii) 支払いのメッセージにおける受取人情報が、被仕向金融機関が保有する情報と一致していることを確認する。
21. 被仕向金融機関は、以下を決定するための効果的なリスクベースの方針及び手続を有するべきである。
  - (i) 必要な送金人情報、又は、必要な実質の支配者情報を欠く、あるいは支払いのメッセージにおける受取人情報が、被仕向金融機関が保有する情報と一致しない場

合に、支払・価値移転電信送金を実行、拒否、又は、一時停止するタイミング、及び

(ii)適切なフォローアップ措置。

## F. MONEY OR VALUE TRANSFER SERVICE OPERATORS

22. Money or value transfer service (MVTS) providers should be required to comply with all of the relevant requirements of Recommendation 16 in the countries in which they operate, directly or through their agents. In the case of a MVTS provider that controls, or is part of a MVTS network controlling, both the ordering and the beneficiary side of a wire payment or value transfer, the MVTS provider:

- (a) should take into account all the information from both the ordering and beneficiary sides in order to determine whether an STR has to be filed; and
- (b) should file an STR in any country affected by the suspicious wire payments or value transfer, and make relevant transaction information available to the Financial Intelligence Unit.

## G. PAYMENT CHAIN AND NET SETTLEMENT

### Option 1 (instruction route)

23. For purposes of implementation of Recommendation 16, the payment chain starts at the financial institution that receives the instructions from the originator for transfer of funds to the beneficiary. The end point of the payment chain is the financial institution that services the account of the beneficiary or remits cash to the beneficiary.

### Option 2 (funding route)

23. For purposes of implementation of Recommendation 16, the payment chain starts at the financial institution that either holds the account of the originator, or receives cash from the originator. The end point of the payment chain is the financial institution that services the account of the beneficiary or remits cash to the beneficiary.

24. The settlement of payment or value transfers may happen under a net settlement arrangement. This interpretive note refers to information which must be included in instructions sent from an ordering financial institution to a beneficiary financial institution, including through any intermediary financial institution, to enable disbursement of the funds to the recipient. Any net settlement between the financial institutions (e.g. banks, MVTS or MVTS networks) may be exempt under paragraph 4(b) which covers financial institution-to-financial institution transfers and settlements, where both the originator and the beneficiary are financial institutions acting on their own behalf. Where any net settlement results from qualifying payments or value transfers transactions carried out on behalf of customers, parties to the net settlement should be required to apply CDD measures to their customers for such underlying transactions and to comply with applicable targeted financial sanctions.

## F. 金銭・価値の移転サービス事業者 [訳者注：送金業者にほぼ相当]

22. 資金又は価値の送金サービス (MVTS) 事業者は、直接又はその代理人を通じて営業している国において、勧告 16 に関連するすべての要件を遵守するよう要求されるべきである。特に、支払・価値移転電信送金の送金人側と受取人側の両方を管理する、あるいはこれらを管理する MVTS ネットワークに加入している MVTS 事業者の場合、MVTS 事業者は次の両措置を行うべきである。

- (a) 疑わしい取引の届出 (STR) を提出しなければならないかどうかを判断するために、送金側と受取側の両方からのすべての情報を考慮すること、及び
- (b) 疑わしい 支払・価値移転電信送金 の影響を受けるすべての国で疑わしい取引の届出 (STR) を提出し、関連する取引情報を資金情報機関 (FIU) に提供すること。

G. 支払・価値移転の一連のプロセス (payment chain) と決済 (settlement)

選択肢 1 (指示ルート)

23. 勧告 16 の実施上、支払・価値移転の一連のプロセスは、送金人から受取人への資金移動の指示を受けた金融機関から始まる。支払・価値移転の一連のプロセスの終点は、受取人の口座にサービスを提供する、又は受取人に現金を送金する金融機関である。

選択肢 2 (資金ルート)

23. 勧告 16 の実施上、支払・価値移転の一連のプロセスは、送金人の口座を保有するか、送金人から 現金を受け取る金融機関から始まる。支払・価値移転の一連のプロセスの終点は、受取人の口座を管理する、又は受取人に現金を送金する金融機関である。

24. 支払・価値移転の決済は、差金決済 (net settlement) の建付けの下で行われてもよい。本注釈ノートは、資金の受取人への払い出しを可能にするために、中継金融機関を通じて仕向金融機関から被仕向金融機関へ送られる指示に含まなければならない情報について言及している。金融機関 (銀行、MVTS 又は MVTS ネットワークなど) 間の差金決済は、送金人及び受取人の両方が、自らのためにこれを行う金融機関である場合の金融機関間の送金及び決済を対象としている 4 項 (b) に基づき免除される可能性がある。差金決済の結果が、顧客のために行われた適格な支払・価値移転取引によるものである場合、差金決済の当事者は、そのような基礎となる取引について、顧客に対して CDD 措置を適用し、適用される標的型金融制裁を遵守することを求められるべきである。

**Glossary of specific terms used in this Recommendation**

<b>Accurate</b>	is used to describe information that has been verified for accuracy.
<b>Address</b>	<u>refers to the physical location of a residence or business.</u>
<b>Batch transfer</b>	is a transfer comprised of a number of individual <u>wire payments or value</u> transfers that are being sent to the same financial institutions, but may/may not be ultimately intended for different persons.
<b>Beneficiary</b>	refers to the natural or legal person or legal arrangement who is identified by the originator as the receiver of the requested <u>wire payments or value</u> transfer <u>in a chain of payments or value transfers.</u>

<b>Beneficiary Financial Institution</b>	refers to the financial institution <u>that services the account of the beneficiary or remits cash to the beneficiary. The beneficiary financial institution is the end point in a payment chain, which receives the wire transfer from the ordering financial institution directly or through an intermediary financial institution and makes the funds available to the beneficiary.</u>
<b>Connected Business Identifier Code</b>	<u>BIC refers to a universal business identifier code based on the ISO 9362 standard assigned to financial and non-financial institutions.</u> <u>Connected BICs are those used by financial institutions, for instance to access the SWIFT network.</u>
<b>Cover Payment</b>	refers to a <u>wire payment or value</u> transfer that combines a payment message sent directly by the ordering financial institution to the beneficiary financial institution with the routing of the funding instruction (the cover) from the ordering financial institution to the beneficiary financial institution through one or more intermediary financial institutions.
<b>Cross-border wire payment or value transfer</b>	refers to any <u>wire payment or value transfer</u> where the ordering financial institution and beneficiary financial institution are located in different countries. This term also refers to any chain of <u>wire transfer payments or value transfers</u> in which at least one of the financial institutions involved is located in a different country.
<b>Domestic wire payment or value transfers</b>	refers to any <u>wire payment or value transfer</u> where the ordering financial institution and beneficiary financial institution are located in the same country. This term therefore refers to any chain of <u>wire transfer payments or value transfers</u> that takes place entirely within the borders of a single country, even though the system used to transfer the payment message may be located in another country. The term also refers to any chain of <u>wire transfer payments or value transfers</u> that takes place entirely within the borders of the European Economic Area (EEA) <sup>50</sup> .
<b>Intermediary financial institution</b>	refers to a financial institution in a <u>serial or cover</u> payment chain that receives and transmits a <u>wire payment or value</u> transfer on behalf of the ordering financial institution and the beneficiary financial institution, or another intermediary financial institution.
<b>Legal Entity Identifier</b>	<u>refers to a unique alphanumeric reference code based on the ISO 17442 standard assigned to an entity by the Global LEI System.</u>
<b>Merchant</b>	<u>refers to any business, professional, non-profit organisation, or public sector entity associated with the regular provision of goods and services, which was onboarded by the relevant financial institution as such, following the required CDD in respect of such activity. This excludes consumers.</u>
<b>MVTS network</b>	<u>refers to any or a combination of the two following elements: (i) an MVTS and its agents, or (ii) two or more MVTS bound by one or several agreements to proceed to payments or value transfers, including but not limited to the net settlement of those transfers.</u>

<sup>50</sup> An entity may petition the FATF to be designated as a supra-national jurisdiction for the purposes of and limited to an assessment of Recommendation 16 compliance.

<b>Ordering financial institution</b>	refers to <del>[the financial institution that receives the instructions from the originator for transfer of funds to the beneficiary. The ordering financial institution is the start point of the payment chain.] the financial institution which initiates the wire transfer and transfers the funds upon receiving the request for a wire transfer on behalf of the originator.</del>
<b>Originator</b>	refers to the account holder who <del>allows requests</del> the <u>wire payment or value</u> transfer from that account, or where there is no account, the natural or legal person that places the order with the ordering financial institution to perform the <u>wire payment or value</u> transfer.
<b>Qualifying wire payments or value transfers</b>	means a cross-border <u>wire payments or value</u> transfer above any applicable threshold as described in paragraph 5 of the Interpretive Note to Recommendation 16.
<b>Required originator and/or beneficiary information</b>	<del>refers to the information elements set out in subparagraphs 7(a)-(e). -is used to describe a situation in which all elements of required information are present. Subparagraphs 6(a), 6(b) and 6(c) set out the required originator information. Subparagraphs 6(d) and 6(e) set out the required beneficiary information.</del>
<b>Serial Payment</b>	refers to a direct sequential chain of payment where the <u>wire payments or value</u> transfer and accompanying payment message travel together from the ordering financial institution to the beneficiary financial institution directly or through one or more intermediary financial institutions (e.g., correspondent banks).
<b>Straight-through processing</b>	refers to payment transactions that are conducted electronically without the need for manual intervention.
<b>Unique official identifier</b>	<del>refers to an identification scheme that is issued by the public sector in the relevant jurisdiction and that ensures that a given identifier refers to a unique person, entity or legal arrangement, and that a given person, entity or legal arrangement only has one identifier in that scheme.</del>
<b>Unique transaction reference number</b>	refers to a combination of letters, numbers or symbols, determined by the payment service provider, in accordance with the protocols of the payment and settlement system or messaging system used for the <u>wire payments or value</u> transfer.
<b>Wire Payment(s) or value transfer</b>	refers to any transaction carried out on behalf of an originator through an <u>ordering</u> financial institution by electronic means with a view to making an amount of funds available to a beneficiary <del>person</del> at a beneficiary financial institution, irrespective of whether the originator and the beneficiary are the same <del>person</del> . <sup>46</sup> <del>[This includes cash withdrawals and deposits when cash is provided by or deposited to an institution</del>

~~<sup>46</sup>— It is understood that the settlement of wire transfers may happen under a net settlement arrangement. This interpretive note refers to information which must be included in instructions sent from an originating financial institution to a beneficiary financial institution, including through any intermediary financial institution, to enable disbursement of the funds to the recipient. Any net settlement between the financial institutions may be exempt under paragraph 4(b).~~

different from the one holding the account (for that purpose, a head office and cross-border branch are considered to be different institutions).]

本勧告で使用されている特定の用語の用語集	
正確な	正確性が検証された情報を表すために使用される。
<u>住所</u>	<u>住居や事業所の物理的な所在地を指す。</u>
バッチ転送	同一の金融機関に送られているが、最終的な受取人が異なる可能性のある複数の個別 <u>支払・価値移転電信送金</u> からなる送金である。【訳者注：用語として定義されているが、本勧告の本体では登場しない用語のようである。】
受取人 (Beneficiary)	<u>支払・価値移転の一連のプロセスのなかで、依頼された支払・価値移転電信送金の受取人として送金人から特定された自然人若しくは法人、又は法的取極を指す。</u>
被仕向金融機関 (Beneficiary Financial Institution)	<u>受取人の口座を管理したり、受取人に現金を送金したりする仕向金融機関から直接又は中継金融機関を経由して電信送金を受け取り、受取人に資金を提供する金融機関のことである。被仕向金融機関は、支払・価値移転の一連のプロセスの終点である。</u>
BIC コード (Connected Business Identifier Code)	<u>BIC コードとは、金融機関及び非金融機関に割り当てられる ISO 9362 規格に基づく世界共通の事業者識別子コードを指す。</u> <u>接続 (connected) BIC コードとは、SWIFT ネットワークにアクセスする場合等に金融機関が使用するものである。</u>
カバー・ペイメント	仕向金融機関が被仕向金融機関に直接送信する支払メッセージと、仕向金融機関から被仕向金融機関への資金調達指示 (カバー) を1つ以上の中継金融機関を介してルーティングすることを組み合わせた <u>支払・価値移転電信送金</u> のことである。
<u>越境支払・価値移転電信送金</u>	仕向金融機関と被仕向金融機関が異なる国に存在する <u>支払・価値移転電信送金</u> のことである。また、少なくとも1つの金融機関が異なる国に所在している <u>支払・価値移転電信送金</u> の連鎖を指す。
<u>国内の支払・価値移転電信送金</u>	仕向金融機関と被仕向金融機関が同一国内に存在する <u>支払・価値移転電信送金</u> のことである。したがって、この用語は、支払メッセージを転送するために使用されるシステムが他国にある場合でも、完全に単一の国の境界内で行われる一連の <u>支払・価値移転電信送金</u> を意味する。また、欧

	州経済領域 (EEA) <sup>4</sup> 内で行われる一連の <u>支払・価値移転電信送金</u> を指す。
中継金融機関 (Intermediary financial institution)	<u>支払・価値移転の一連のプロセスシリアル・ペイメント、又はカバー・ペイメントの組み合わせ (チェーン)</u> の中で、仕向金融機関、被仕向金融機関、又は他の中継金融機関に代わって <u>支払・価値移転電信送金</u> を受け取り、送信する金融機関のことを指す。
<u>取引主体識別コード (LEI, Legal Entity Identifier)</u>	<u>世界 LEI システム (Global LEI System) により、ISO17442 規格に基づき取引主体に割り当てられる固有の英数字の参照コードをいう。</u>
<u>加盟店</u>	<u>商品及びサービスの定期的な提供に関連する企業、専門家、非営利組織、又は公共部門を指し、そのような活動に関して要求される CDD に従って、関連する金融機関がそのような組織としてオンボードした者を指す。これは消費者を除く。</u>
<u>MVTS ネットワーク</u>	<u>以下の 2 つの要素のいずれか又は組み合わせを指す。(i)MVTS 及びその代理人、又は(ii)支払・価値の移転 (これらの移転の差金決済を含むがこれに限定されない。)を進めるための 1 つ又は複数の合意によって拘束される 2 つ以上の MVTS。</u>
仕向金融機関 (Ordering Financial Institution)	<u>[送金人から受取人への送金の指示を受ける送金人から電信送金の依頼を受けて、電信送金を開始し、資金を送金する金融機関]を指すのことである。[仕向金融機関は、支払・価値移転の一連のプロセスの起点である。]</u>
送金人 (Originator)	その口座からの <u>支払・価値移転電信送金</u> を要求許可した口座名義人、又は口座がない場合には、 <u>支払・価値移転電信送金</u> を行うために仕向金融機関に注文を出した自然人又は法人を指す。
対象となる <u>支払・価値移転電信送金</u>	勧告 16 の解釈ノートの 5 項に記載されている、適用される閾値を超える越境 <u>支払・価値移転電信送金</u> を意味する。
<u>送金人及び/又は受取人の必須情報</u>	<u>7 項(a)～(e)に定める情報事項を指す。必要な情報のすべての要素が揃っている状態を表すために使用される。6(a)項、6(b)項、6(e)項には、必要な送金人情報が記載されている。6(d)号及び6(e)号は、必要な受取人情報を示している。</u>
シリアル・ペイメント	<u>支払・価値移転電信送金</u> とそれに付随する支払メッセージが、仕向金融機関から被仕向金融機関に、直接、又は 1 つ

<sup>4</sup> 超国家地域 (supra-national jurisdiction) については、EEA のように、勧告 16 への準拠を評価する目的で、かつそれに限定して、超国家的地域として指定されるよう FATF に求めて認定を受けることができる。

	<p>以上の中継金融機関（コルレス銀行サービスなど）を経由して送金される、直接的な連続した、支払いの組み合わせ（chain）を意味する。</p>
<p>ストレート・スルー・プロセッシング</p>	<p>手作業によらず、機械的に行われる<u>電信送金支払・価値移転</u>取引のことである。</p>
<p><u>顧客識別子</u></p>	<p><u>当該法域の公的部門によって発行され、所定の識別子が一意の個人、団体、又は法的整理を指すことを保証し、所定の個人、団体、又は法的整理がそのスキームにおいて1つの識別子しか持たないことを保証する識別スキームを指す。</u></p>
<p>固有の取引参照番号</p>	<p><u>電信送金支払・価値移転</u>に使用される決済システムやメッセージングシステムのプロトコルに従って、ペイメントサービス事業者が決定した文字、数字、記号の組み合わせのことである。</p>
<p><u>支払・価値移転電信送金</u></p>	<p>送金人と受取人が同一の者であるかどうかにかかわらず、送金人に代わって、受取人の金融機関で受取人が利用できるようにするために、<u>仕向</u>金融機関を通じて電子的手段で行われる取引のことをいう<sup>5</sup>。<u>[口座を保有する金融機関とは異なる金融機関から現金が提供される、又は現金が預け入れられる場合の現金の引き出しと預け入れも含まれる。（このため、本店と国境を越えた支店は異なる金融機関とみなされる。）]</u></p>

<sup>5</sup>電信送金の決済は、純額での決済（net settlement）の下で行われることがあると理解されている。この解釈ノートは、仕向金融機関から被仕向金融機関（仲介金融機関を含む。）に送られる指示に含まれなければならない情報を指している。金融機関間の純額での決済は、4(b)項により免除される可能性がある。